

# Народная Воля

НАДВОР'Е

Сёння ўдзень па краіне захавацца пераменная воблачнасць, месцамі невялікі снег, на асобных участках дарог — галалёд. Вецер паўднёва-усходні, слабы. Тэмпература паветра ў Віцебску — -9...-11, Гродне — -8...-10, Брэсце, Гомелі — -6...-8, Мінску, Магілёве — -7...-9. У наступныя дзве суткі чакацца пераменная воблачнасць. 8-га на паўднёвым усходзе, 9-га — месцамі па краіне — снег. Вецер усходні, 3-8 м/с. Тэмпература паветра ўначы — -12...-17, месцамі да -20; ўдзень — -6...-11, 9-га па захадзе -3...-8.

Пейджинговую связь  
редакции обеспечивает  
**МОБИКОМ**  
пейджинг-система  
(017) 222-46-51  
(017) 222-46-52

ОВАЛЬНЫЙ ЗАЛ

110 УГОДАКЎ З ДНЯ НАРОДЗІН МАКСІМА БАГДАНОВІЧА

## Как Иван Пашкевич заставил депутатов отправить проект закона на дошлифовку

По плану работы Овального зала последняя неделя декабря должна была начаться с принятия во втором чтении бюджета. Однако представители СМИ спешили по утреннему морозу в Палам напросно: данный вопрос не рассматривался. Да и не только журналисты, не обнаружившие на своих столах сей законопроект и те, кто должен его принимать. Спикер объявил, что документ только вчера лег на стол главы государства. Нормативные же сроки рассмотрения проекта бюджета данным должностным лицом не установлены. А потому Палам приступила к рассмотрению нового закона "Об образовании в Республике Беларусь".

Однако этот "новый" закон принципиальных изменений в нынешнюю систему образования не вносит. И перечитав законопроект, но так и не обнаружив в нем, например, положений, обеспечивающих гражданам нашей страны изучение математики, физики, химии и прочих учебных дисциплин на государственном белорусском языке. По-прежнему в Беларуси школьные и вузовские дисциплины будут преподаваться на русском языке.

Кое-чему пытался противостоять Иван Пашкевич, но президентские парламентари отклонили все его поправки, которые, надо отметить, были принципиальными. А именно:

- закрепить в законе равенство государственного и частного образования;
- запретить использование преподавателей не по специальности (прополка, сенокос, картошка...);
- предоставить педагогам удлиненный отпуск, льготы по медицинскому обслуживанию и пенсионному обеспечению;
- отменить принудительное распределение выпускников.

Поскольку все полномочные лица нашего государства сверху до низу постоянно твердят про неустанную заботу о врачах и учителях, Иван Иванович предложил голосование по его поправкам провести поименно, дабы эти самые медики и педагоги увидели кто есть кто.

Но... "доблестные" избранники народа стыдливо спрятали свои лица за безличным тайным голосованием. При этом возмущенно клеймили Владимира Новосад и Ивана Пашкевича как защитников "буржуазных" детей от двухлетнего принудительного труда за бесплатное образование из среды налогоплательщиков.

Только вот как быть с конституционной гарантией (статья 41 Основного закона) о запрете



принудительного труда. Да и не для "буржуазных" детей писана данная норма закона — отпрыски новых белорусов, как правило, учатся на платной основе. И не слишком ли это дорогое удовольствие учить пять лет специалиста для всего лишь двухлетней его работы?

Иван Пашкевич, с его шестилетним опытом работы в Овальном зале, в конце концов все-таки провалил в этот день принятие столь несправедливого и на мой взгляд законопроекта. Причем сделал это весьма элегантно: потребовал поименного голосования по предложению Совмина об исключении из закона положения о зарплате педагогов на уровне среднемесячной зарплаты в промышленности. При этом напомнил коллегам, что в данной ситуации они вынуждены выбирать между своим родом Сидор и Харидой, между педагогами и... президентом.

Президентские парламентарии замесились и не стали голосовать вообще, отправив данную статью, а следовательно, и законопроект на доработку.

Валерий ЩУКИН.

ПУЛЬС

## Далгалёва ведае і Папа Рымскі

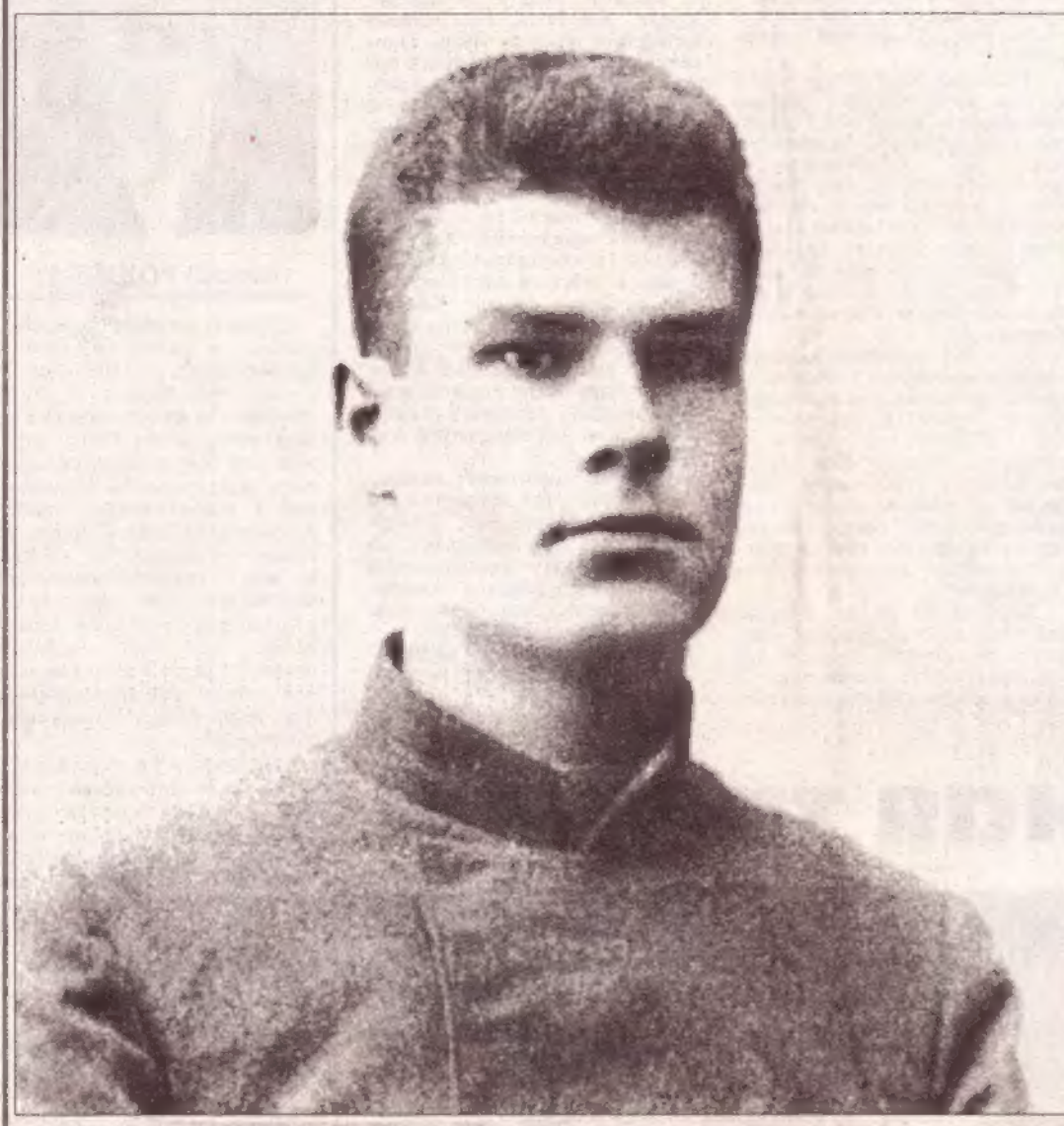
Толькі з якога боку?

У Брэсце адбылася сустрэча прадстаўніка Дзяржапартамента ЗША Шэрыл Джонсан са старшынёй Брэсцкага аблвыканкама Васілём Далгалёвым, падчас якой былі абмеркаваны пытанні, якія датычацца эканамічнага развіцця вобласці.

Асобная ўвага была нададзена свабодзе слова. У прыватнасці, Васіль Далгалёў падкрэсліў, што яму не падабаецца, як асвятлялі падзеі ў рэгіёне газета "Брэстскі кур'ер". Калі спадарыня Джонсан заўважыла, што дзякуючы спробам брэсцкіх улад закрыць газету, пра Далгалёва да-

Валентина КАЗЛОВІЧ.

## Яго няма, але ляціць яго Пагоня!



СКАНДАЛ

Мікалай ПІНІГІН:

## "Састарэлыя дэкарацыі ў "Тутэйшых" — хлусня"

Некалькі тыдзень таму ў Купалаўскім тэатры адбыліся спектаклі Я. Купалы "Тутэйшыя".

Акцёры лічылі, што на палі- тычных матэрыялах.

Чыноўнікі скардзіліся, што нібыта з-за састарэлых дэкара- цій.

Вось што з гэтай нагоды ў адным з інтэрв'ю заявіў рэжысёр "Тутэйшых" Мікалай ПІНІГІН: — Раптовна адмена спектакля не стала для мяне нечаканасцю, — гаворыць Пінігін. — Я не так часта бываю чыпер у Мінску, але падчас кожнага прыездз пачаўся ў акцёр, што заняты ў "Тутэйшых", чаму не ідзе спектакль. Мне адказвалі: шуць выбары — у мясцовыя органы ўлады, прэзідэнцыя ці нейкія іншыя. Ва ўсялякім разе, падчас нейкіх палітычных кампаній спектакль, як правіла, не ішоў. Ніхто ніколі гэтага не тлумачыў. Пасля вераснёўскай палітычнай кампаніі "Тутэйшыя" павінны былі зноў з'явіцца на сцэне, але не з'явіліся. Таму, паўтаруся, для мяне не было гэта нечаканасцю.

Нешта падобнае ў санкт-пецбургскім Вялікім акадэмічным драмтэатры імя Таўтановава, дзе я шпер працую, адбылася не магло. Сёння ніякіх палітыч- ных цензур для тэатраў у Расіі не існуе.



Я лічу, мы ніколі не даведася, хто канкрэтна "не рэкамендаваў" паказваць "Тутэйшых". Можна, гэта зрабіў нейкі дробны чыноўнік Міністэрства культуры, можа, нехта перастра- хаваўся, а можа, забарона ідзе з самага верха... Але тое, што дэкарацыі састарэлі і іх трэба мяняць

— хлусня. Таму што 12 лістапада, як мне казалі акцёры, адбы- лася рэпетыцыя. І ўсе там рухалася ды працавала. А ў сэрду — за адзін дзень — дэкарацыі раптам маральна і фізічна састарэлі... Гэта хлусня!

Янка Купала ў сваёй п'есе не пасаромеяўся высцебаць нацыю — у асобе Мікіты Зносака. Купала стварыў геніяльнае псіхалагічнае тэатральнае. Канфармізм — велічы тыповыя рысы беларуса: прыстасаванасць, каб выжыць. Гэта вынік жыцця "на скрыжаванні". Купала не абвінавачвае, ён шкадуе чалавека. Гэта самае галоўнае, што ёсць у п'есе. І потым — там адлюстравана ўся беларуская гісторыя, усе рысы беларускай мясцовасці. "Тутэйшыя" — велічы жорсткі і праўдзівы погляд аўтара на беларускую сучаснасць, і, на жаль, на беларускую будучыню.

...А чыноўнікі, у тым ліку міністр культуры, у адзін голас дэкарацыі прысаваня дэкара- цыі. Гарады будуцца за год-другі, а тут абнавіць звычайныя канструкцыі дзяржава не можа!

Каментарыі, як кажуць, запішлі...

Сергей КРАВЦОВ, ЭКОНОМИСТ

Белорусский рыночный социализм вошел в зрелую стадию.

Белорусский рыночный социализм вошел в зрелую стадию. На каждый рубль проданной продукции на счет предприятия приходится от 10 до 50 копеек. Остальное — бартер. Производители не могут нормально продать продукцию. Ее складские запасы достигли более 60% от среднемесячного выпуска. Более трети предприятий убыточны. Другая треть переживает рецессию, близкую к нулевой. Все друг другу должны. Сумма дебиторской и кредиторской задолженностей приближается к сумме всего ВВП. Кредиторская задолженность промышленных предприятий к четвертому кварталу составила 3401,8 млрд. руб. и превышает дебиторскую на 893,4 млрд. руб., или на 34,9%.

Зарплата задерживается. Сумма невыплаченной в срок зарплаты на начало ноября достигла почти 10% ее месячного фонда. Много людей живут с огорода, натуральным хозяйством. Принцип таких отношений — экономика должна крутиться и работать любой ценой. И крутится. Энергетики дают энергию, хотя за нее многие потребители не платят. Задолженность за поставленные энергоуслуги уже к сентябрю составила 1255,4 млрд. руб., или 50,1% от всей задолженности поставщиков за товары и услуги. Не платят нефтяным и газовым поставщикам, но все они работают. Бесплатно.

Значит, не такой уж утопист был В.И. Ленин, предлагая отмирание денег. Теоретики и практики рыночного социализма доказывают, что это можно сделать и без изоляции, замены денег перераспределительными отношениями. Таким образом, вистекшим примером могут служить и оброки на частные фирмы на благоустройство тротуаров цементной плиткой, на оформление рекламы. Принцип распределения и перераспределения в полной мере относится и к банковской системе. Несмотря на то что белорусское правительство

под давлением МВФ признало необходимость прекращения вмешательства в деятельность коммерческих банков в виде указаний о предоставлении кредитов, на практике это как не выполняется, так и не выполняется. Банковская система продолжает спонсировать убыточный сектор экономики. В результате рентабельность банковской деятельности упала ниже 3%. Реальные кредитные ресурсы белорусских банков, обескровленные инфляцией и принудительным спонсорством, все в большей мере соответствуют запросам экономики. Они уместятся в одном, и не самом большом, российском банке.

Банки — колесница рыночной экономики — акне стали квадратными. Шестнадцать системобу- ющих, то есть наиболее крупных банков, контролируют от 80 до 90% банковской системы. Малые и средние банки ограничиваются в правах посредничества лицен- зийной и нормотворческой поли- тики со стороны Нацбанка, хотя концентрация банковского капи- тала в руках считанных банков не делает последние более эффек- тивными и надежными. Все эффе- ктивное проследивается тенден- ция — взыскать курс на возврат к вре- менному монополизму Госбанка БССР.

Работники банковской систе- мы по уровню зарплат скатили- сь среди отраслей на 5-6-е место. Нацбанк не прекращает печатать денежные знаки и выда- вать эмиссионные кредиты. Со- вокупная денежная масса к чет- вертому кварталу составила 2236 млрд. руб. С начала года она возросла на 31,6%. Налучные деньги в обороте составили 431,3 млрд. руб. и увеличились с начала года на 80,6%. Денег много, а денеж- ных отношений мало.

В экономике Беларуси уси- ливаются явные несоответствия: голые расчетные счета предпри- ятий и "гуляющая" денежная на- личность, которую не знают, чем "связать". Это полная предпо- сылка для подержания инфля- ции на потребительском рынке, по показателям которой Бела- русь давно не уступает пальму первенства в СНГ. После выбо- ров по отдельным продовольст- венным позициям цены выросли от 15 до 30%. Релиция Нацбанка о снижении инфляции и росте золотовалютных резервов — сла- бое утешение. Кстати, у мален- кой Литвы эти золотовалютные резервы составляли 1,6 млрд. долларов, многократно превы- шая белорусские.

Один за другим заваливаются флаги нашей экономики. К ним, как "скорая помощь", спе- шит глава государства. Это и но- вополитический "Полмир", и про- денский "Азот". Объективный

выход для белорусского прави- тельства — продать загибающие- ся флаги нашими российскими капи- талами. Это касается Новополоцко- го и Мозирского нефтеперераба- тывающих комплексов, МАЗа и ряда других предприятий и объ- ектов. Но так, глядишь, и отодрив от хозяйства. Чтобы хоть что-то сделать с экономи- кой, на вооружение берутся экстремистские идеи типа пере- нуть в страну, мол, когда-то вы- везенный из нее капитал, обя- зывая на него амнистию, заста- вляя население достать из своих "чулок" целых 2 млрд. долларов и отдать их в пользование бан- кам, привлечь капиталы друзей вроде Ливии и Ирака.

Что же удивляться, что МВФ в очередной раз не поже- дал кредитовать белорусскую экономику? Радужные прогнозы роста ВВП и зарплаты ввиду их необъективности никак не уст- раивают МВФ. Если к сентябрю с начала года белорусские пре- ставители насчитали 3% роста ВВП, то через месяц — уже скаж- ком больше. А к новому году будут те, что были записаны. На новый, 2002, год записаны 5% роста ВВП. Велено, — при случае — добавить еще 2%. И будут! Будут уверены. Неважно, что никаких экономических условий для этого как не было, так и нет. Нет инвестиций, нет соответст- вующих доходов госбюджета, но есть Министр, Минэкономики, все правительство наконец, кото- рые могут увеличивать объемы убыточных производств, хорошо сопоставив цены.

Госбюджет, как известно, яв- ляется наиболее универсальным, мощным и узаконенным распе- делительным и перераспреде- лительным инструментом. И власти продолжают его использовать в своих интересах на полную кату- шку. Об этом свидетельствует проект бюджета на 2002 год. Ак- центы в структуре его доходной и расходной частей все те же. Бюд- жет стал еще более "социально направленным". Расходы на обра- зование, науку, культуру или здравоохранение меркнут перед статьями финансирования правоо- хранительных органов, которая превысила сумму в 402 млрд. руб. Это больше, чем на оборону. По- нятно, внутренние враги куда опаснее внешних. По-прежнему бюджету не известны поступле- ния от продажи вооружений и иных материально-технических ресурсов Минобороны, которые являются государственными иму- ществом. Львиную долю доходов, как и в прошлые годы, составят косвенные налоги — НДС и акци- зы, которые опустошат карма- ны потребителей.

## БУДЗЕМ РАЗАМ!



Каханы!  
Менш слоў...  
Бягом на пошту  
падпісвацца на  
"Народную волю"!

Ідзе падпіска на "Народную волю" на першую палавіну 2002 года.

Ведаем: жыць цяжка, але без вольнага, прудзімага слова — яшчэ цяжэй. Давайце будзем разам змагацца за праўду і лепшае жыццё!

Вас чакаюць на пошце і на пунктах падпіскі "Белсаюздруку".

Кошт падпіскі па індэксе 63222 (для індывідуальных падпісчыкаў):

1 месяц — 3 тысячы рублёў;

1 квартал (3 месяцы) — 9 тысяч рублёў;

1 паўгоддзе (6 месяцаў) — 18 тысяч рублёў.

Ільготны індэкс 63429 (для пенсіянераў, інавалідаў, уладальнікаў паўдававой або квартальнай падпіскі):

1 месяц — 2 тысячы 800 рублёў;

1 квартал (3 месяцы) — 8 тысяч 400 рублёў;

1 паўгоддзе (6 месяцаў) — 16 тысяч 800 рублёў.

Ведамасная падпіска (індэкс 63225):

1 месяц — 7 тысяч рублёў.







ДАЙДЖЕСТ

Американская разведка ищет среди убитых бомбами сына бен Ладена



На снимке: Афганские "аксакалы".

Поступили сообщения о том, что в ходе последних бомбардировок Афганистана мог быть убит сын или зять Усамы бен Ладена. "Есть информация о том, что сын, зять или другой младший родственник бин Ладена убит, однако она еще не проверена", — заявил источник Reuters, пожелавший остаться неизвестным. Предполагается, что это могло произойти в конце прошлой недели.

Бывший руководитель аукциона "Сотби" обвинен в крупных махинациях

В нью-йоркском суде было зачитано обвинение бывшему председателю правления аукционного дома "Сотби" Альфреду Таубману. Таубман был признан виновным в сговоре с руководством аукционного дома "Кристи" об установлении фиксированного и одинакового в обеих компаниях размера комиссионных при покупке и продаже аукционных лотов. По мнению Министерства юстиции США, подобный сговор,

открывшийся в конце 90-х, нарушает антимонопольное законодательство ("Сотби" и "Кристи" контролируют почти 90% аукционного бизнеса на Западе).

Теперь Таубману грозит тюремное заключение сроком на три года и крупный штраф. Штрафы также наложены и на компанию "Сотби", которую Таубман возглавлял до начала 90-х годов.

"Файнэншл Таймс".

Исполнительному директору Ericsson угрожают смертью

Исполнительный директор компании Ericsson, производящей телекоммуникационного оборудования, Курт Хеллстрем получил анонимное письмо с угрозами смерти. В конверте, адресованном Хеллстрему, находилось 9-миллиметровая гильза и письмо, составленное из вырезанных из газеты букв, наклеенных на бумагу. Как сообщает Aftonbladet, текст письма гласит: "Время пришло. Ты скоро умрешь".

Представитель полиции Aftonbladet, Швеция.

В США наступило лето

Аномально теплая погода установилась на Восточном побережье США, сообщает американская Национальная погодная служба. На побережье до сих пор не выпало ни миллиметра снежных осадков и, как сообщают метеорологические службы Криски Краузе, в ближайшие дни снег не ожидается. "Самое позднее появление снега за всю историю метеорологических измерений в США зафиксировано 16 декабря 1963 года. Скорее всего, в этом году будет установлен новый рекорд", — сказала Краузе.

В штатах Висконсин, Вирджиния, Джорджия, Массачус-

Статуя Свободы — першая лэдзі Амерыкі

Нятледзчы на шматлікіх фестывалях прыгажосці "Міс-Свет" ды розным там "Міс-Сусвет", якія праходзяць пад патранажам ЗША, першая лэдзі Амерыкі па сутнасці ўдзяецца не пераможца гэтых конкурсаў і нават не жонка прэзідэнта Злучаных Штатаў, а Статуя Свободы (на здымку), што ў Нью-Йорку. Перад гэтай элітанай жанчынай з факелам, я ў гэтым

уяўлены, гатовы схіляць сваю галаву больш за 250 мільёнаў грамадзян ЗША. Многія з нас, узгадваючы гэтую заходнюю звышкраіну, частэй за ўсё прадстаўляюць сабе хмарыясы бунных тарадоў ды высокія ўзгоркі Галівуда. На самай справе, больш за 80 працэнтаў Штатаў — гэта так званая аднапавярховая Амерыка (на здымку). А гэты дробны гарадкі ды вёскі, на кулявым паверсе якіх, як кажуць амерыканцы, — няясны банк, шопік ці каўбойскі салун.

Здымаўся з фотаапаратам Злучаным Штатам Алесь СЛПЧ.



Израильские города развиваются благодаря эмигрантам из СНГ

Ашдод — город-порт на восточном побережье Средиземного моря, — необычайно разросся за минувшее десятилетие благодаря прибытию сюда 70 тысяч новых репатриантов, главным образом из бывшего Советского Союза. Сегодня Ашдод — пятый по численности населения город Израиля, в нем проживает 190 тысяч человек. Такими темпами роста не может похвастаться ни один другой город страны.

Современный Ашдод был застроен в 1956 году. Через 12 лет, в 1968 году, он получил статус города и превратился во второй по значению, после Хайфы, морской порт Израиля. Местоположение его можно назвать идеальным: всего 66 км отделяют Ашдод от столицы страны — Иерусалима и около сорока километров от Тель-Авива. По своим размерам и оснащению ашдодский порт теперь не уступает хайфскому. На его долю приходится 46% всех морских перевозок страны. Реконструкция порта, которая должна быть завершена к 2004 году, удвоит его пропускную мощность.

"Мы придаем немалое значение тому, чтобы интенсивное развитие порта органически сочеталось с высоким уровнем гражданского строительства и благоустройством города", — рассказывает мэр Ашдода Цви Зилкер. Действительно, широкие проспекты и бульвары города, его парки, замечательные общественные здания и обширные планировки свидетельствуют о высоких эстетических стандартах. Не существует здесь и проблемы занятости. В Ашдодке происходит бур-



Любопытная мышь парализовала движение японских суперэкспрессов

Почти на час было парализовано движение поездов на скоростной линии "Тохоку синкансэн", которая связывает Токио с северо-восточными районами главного острова Хонсю. Два суперэкспресса вообще не вышли на линию, тогда как другие задержались примерно на 50 минут. Перебои были отмечены еще на двух линиях.

Причиной столь серьезных перебоев в графике движения поездов, которые в Японии обычно ходят по расписанию — минута в минуту, стало короткое замыкание на станции Уцуномия, заявили представители компании "Джэй-Ар Хигаси Ниппон". Это замыкание, как полагают, вызвала мышь, забравшаяся в предельно узкий в рас- пределительный щит, сообщает ИТАР-ТАСС.

Сотрудники компании, впрочем, убеждены, что высокому напряжению, с которым пришлось столкнуться грызуну, навсегда лишило его возможности вновь устраивать подобные "диверсии". Мышь превратилась практически в пыль.

Всеобщая декларация прав человека

10 декабря во всем мире отмечается День прав человека. Именно в этот день 43 года назад Генеральная Ассамблея ООН приняла резолюцию о вступлении в силу Всеобщей декларации прав человека. По многочисленным просьбам читателей приводим полный текст этой декларации

Преамбула

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира; и

принимая во внимание, что пренебрежение и презрение к правам человека привели к варварским актам, которые возмущают совесть человечества, и что создание такого мира, в котором люди будут иметь свободу слова и убеждений и будут свободны от страха и нужды, провозглашено как высокое стремление людей; и

принимая во внимание, что необходимо, чтобы права человека охранялись властью закона в целях обеспечения того, чтобы человек не был вынужден прибегать, в качестве последнего средства, к восстанию против тирании и угнетения; и

принимая во внимание, что необходимо содействовать развитию дружественных отношений между народами; и

принимая во внимание, что народы Объединенных Наций подтвердили в Уставе свою веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин и решили содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе; и

принимая во внимание, что государства-члены обязались содействовать, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод; и

принимая во внимание, что всеобщее понимание характера этих прав и свобод имеет огромное значение для полного выполнения этого обязательства,

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

провозглашает настоящую Всеобщую декларацию прав человека в качестве задачи, к выполнению которой должны стремиться все народы и все государства, с тем чтобы каждый чело-

Статья 1

Все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. Они наделены разумом и совестью и должны поступать в отношении друг друга в духе братства.

Статья 2

Каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными настоящей Декларацией, без какого бы то ни было различия, как-то: в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения.

Кроме того, не должно проводиться никакого различия на основе политического, правового или международного статуса страны или территории, к которой человек принадлежит, независимо от того, является ли эта территория независимой, подопечной, несамостоятельной или как-либо иначе ограниченной в своем суверенитете.

Статья 3

Каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность.

Статья 4

Никто не должен содержаться в рабстве или в подневольном состоянии; рабство и работорговля запрещаются во всех их видах.

Статья 5

Никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию.

Статья 6

Каждый человек, где бы он ни находился, имеет право на признание его правосубъектности.

Статья 7

Все люди равны перед законом и имеют право, без всякого различия, на равную защиту от закона. Все люди имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации, нарушающей настоящую Декларацию, и от какого бы то ни было подстрекательства к такой дискриминации.

Статья 8

Каждый человек имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными национальными судами в случае нарушения его основных прав, предоставленных ему конституцией или законом.

Статья 9

Никто не может быть подвергнут произвольному аресту, задержанию или изгнанию.

Статья 10

Каждый человек, для определения его прав и обязанностей и для установления обоснованности предъявленного ему уголовного обвинения, имеет право, на основе полного равенства, на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно и в соблюдении всех требований справедливости независимо и беспристрастно судом.

Статья 11

1. Каждый человек, обвиняемый в совершении преступления, имеет право считаться невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена законным порядком путем глас-

ного судебного разбирательства, при котором ему обеспечиваются все возможности для защиты.

2. Никто не может быть осужден за преступление на основании совершения какого-либо деяния или за бездействие, которые во время его совершения не составляли преступления по национальным законам или по международному праву. Не может также налагаться наказание более тяжкое, нежели то, которое могло быть применено в то время, когда преступление было совершено.

Статья 12

Никто не может подвергаться произвольному вмешательству в его личную и семейную жизнь, произвольным посяпствам на неприкосновенность его жилища, тайну его корреспонденции или на его честь и репутацию. Каждый человек имеет право на защиту от такого вмешательства или таких посяпств.

Статья 13

1. Каждый человек имеет право свободно перемещаться и выбирать себе место жительства в пределах каждого государства.

2. Каждый человек имеет право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну.

Статья 14

1. Каждый человек имеет право искать убежище от преследования в других странах и пользоваться этим убежищем.

2. Это право не может быть использовано в случае преследования, в действительности основанного на совершении непоплатного преступления, или деяния, противоречащего целям и принципам Организации Объединенных Наций.

Статья 15

1. Каждый человек имеет право на гражданство.

2. Никто не может быть произвольно лишен своего гражданства или права изменить свое гражданство.

Статья 16

1. Мужчины и женщины, достигшие совершеннолетия, имеют право без всяких ограничений по признаку расы, национальности или религии вступать в брак и основывать семью. Они пользуются одинаковыми правами в отношении вступления в брак, во время его расторжения.

2. Брак может быть заключен только при свободном и полном согласии обеих вступающих в брак сторон.

3. Семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства.

Статья 17

1. Каждый человек имеет право владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими.

2. Никто не должен быть произвольно лишен своего имущества.

Статья 18

Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии; это включает свободу менять свою религию или убеждения и свободу исповедовать свою религию или убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком, в учении, богослужении и выполнении религиозных и ритуальных обрядов.

Статья 19

Каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ.

Статья 20

1. Каждый человек имеет право на свободу мирных собраний и ассоциаций.

2. Никто не может быть принужден вступать в какую-либо ассоциацию.

Статья 21

Каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через посредство свободно избранных представителей.

2. Каждый человек имеет право равного доступа к государственной службе в своей стране.

3. Воля народа должна быть основой власти правительства; эта воля должна находить себе выражение в периодических и неформальных выборах, которые должны проводиться при всеобщем и равном избирательном праве, путем тайного голосования или же посредством других равнозначных форм, обеспечивающих свободу голосования.

Статья 22

Каждый человек, как член общества, имеет право на социальное обеспечение и на осуществление необходимых для поддержания его достоинства и для свободного развития его личности прав в экономической, социальной и культурной областях через посредство национальных усилий и международного сотрудничества и в соответствии со структурой и ресурсами каждого государства.

Статья 23

1. Каждый человек имеет право на труд, на свободный выбор работы, на справедливые и благоприятные условия труда и на защиту от безработицы.

2. Каждый человек, без какой-либо дискриминации, имеет право на равную оплату за равный труд.

3. Каждый работающий имеет право на справедливое и удовлетворительное вознаграждение, обеспечивающее достойное человека существование для него самого и его семьи и дополняемое, при необходимости, другими средствами социального обеспечения.

4. Каждый человек имеет право создавать профессиональные союзы и входить в профессиональные союзы для защиты своих интересов.

Статья 24

Каждый человек имеет право на отдых, на справедливые и благоприятные условия труда и на защиту от безработицы.

Статья 25

Каждый человек имеет право на социальное обеспечение и на осуществление необходимых для поддержания его достоинства и для свободного развития его личности прав в экономической, социальной и культурной областях через посредство национальных усилий и международного сотрудничества и в соответствии со структурой и ресурсами каждого государства.

Статья 26

1. Каждый человек имеет право на образование. Образование должно быть бесплатным на меньшей мере в том, что касается начального и среднего образования. Начальное образование должно быть обязательным.

2. Техническое и профессиональное образование должно быть общедоступным, и высшее образование должно быть одинаково доступным для всех на основе способностей каждого.

3. Образование должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами, расовыми и религиозными группами и должно содействовать деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

4. Родители имеют право приоритета в выборе вида образования для своих малолетних детей.

Статья 27

Каждый человек имеет право свободно участвовать в культурной жизни общества, наслаждаться искусством, участвовать в научном прогрессе и пользоваться его благами.

2. Каждый человек имеет право на защиту его моральных и материальных интересов, являющихся результатом научных, литературных или художественных трудов, автором которых он является.

Статья 28

Каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в настоящей Декларации, могут быть полностью осуществлены.

Статья 29

1. Каждый человек имеет обязанности перед обществом, в котором только и возможно свободное и полное развитие его личности.

2. При осуществлении своих прав и свобод каждый человек должен подвергаться только таким ограничениям, какие установлены законом исключительно с целью обеспечения должного признания и уважения прав и свобод других и удовлетворения справедливых требований морали, общественного порядка и общего благосостояния в демократическом обществе.

Статья 30

Ничто в настоящей Декларации не может быть истолковано как предоставление какому-либо государству, группе лиц или отдельным лицам права заниматься какой-либо деятельностью или совершать действия, направленные к уничтожению прав и свобод, изложенных в настоящей Декларации.



